

Mouse / Keyboard Converter

SPEEDSHOT LITE

Maus- / Tastatur-Konverter

Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Руководство по эксплуатации

RUS

Bruksanvisning

S

Pistokelaturi

FIN



Inhaltsverzeichnis

I. Vorstellung	3
II. Quick-Start	3
Tastatur	3
Maus	3
Controller	3
III. Allgemeine Belegungen	4
Werks-Einstellung	4
Tasten programmieren	5
1. Freien Belegungs-Kanal wählen	5
2. Tasten-Belegung ändern	5
IV. Maus-Einstellungen	6
1. Umkehren der Maus-Bewegungen in der Y-Achse:	6
2. Anpassen der Maus-Geschwindigkeit	6
3. Einstellen der Tot-Zone (für erfahrene User)	6
4. Zuweisung der Mausbewegung	6
V. Zusatzfunktionen	7
1. Turbo-Feuer	7
2. Auto-Feuer	7
3. Dauer-Feuer	7
4. Add-On für Kreismenüs	7
VI. Fehler-Beseitigung	8
1. Auf dem Hama-Gaming Youtube-Channel nach einer Lösung suchen	8
2. Auf Werks-Einstellungen zurücksetzen	8
3. Die Software aktualisieren	8
4. Installationshinweise Treiber-Update	8
VII. Support- und Kontakt	8
VIII. Sicherheitshinweise	8

I. Vorstellung

Wir freuen uns, dass Sie die den Speedshot-Lite-Konverter gewählt haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung. Wir sind überzeugt, dass Ihnen unser Produkt in den nächsten Jahren eine Menge Spaß beim Spielen bereiten wird. Diese Kurzanleitung enthält wertvolle Hinweise zur Bedienung und Konfiguration des Konverters. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen gut auf.

II. Quick-Start

1. Schließen Sie Ihre Maus und Tastatur ausschließlich an eine der beiden Front-USB-Schnittstellen an. Die seitliche USB-Schnittstelle ist ausschließlich zum Anstecken des lizenzierten Xbox360 Controllers gedacht.

Tastatur

- mit USB-Anschluss
- kabelgebunden
- ohne Makro-/Hub-Funktion
- ohne Maus-Funktion

Maus

- mit USB-Anschluss
- kabelgebunden
- sehr hohe DPI-Auflösung

2. Schließen Sie Ihren kabelgebundenen, lizenzierten Xbox360 Controller nun an der seitlichen USB-Schnittstelle des Konverters an. Bitte beachten Sie, dass ausschließlich diese USB-Schnittstelle für den Anschluss eines Controllers geeignet

Controller

- kabelgebunden
- lizenziert von Microsoft

3. Schließen Sie Ihre Headsets für Xbox360 wie gewohnt an der entsprechenden Schnittstelle Ihres Controllers an.
4. Schließen Sie den Konverter an eine freie USB-Schnittstelle Ihrer Konsole an und schalten Sie diese ein.
5. Achten Sie dabei auf die Spieler-LED's (1-4). Der Konverter verbindet sich bei der Xbox360 stets mit dem nächsten freien Kanal. Wollen Sie als Spieler 1 spielen, schalten Sie Ihre anderen Controller aus und wiederholen Sie den Vorgang, bis die erste Spieler-LED aufleuchtet.

6. An den Konverter-LED's „M“ (für Maus) und „K“ (für Keyboard) erkennen Sie ob Ihre Maus und Tastatur richtig erkannt werden. Sollten die LED's nicht wie auf der unteren Abbildung aufleuchten, versuchen Sie das Anschließen des Konverters erneut oder versuchen Sie, insofern möglich, eine andere Tastatur/Maus. Bei Problemen können Sie unter Punkt „VI.“ in der Bedienungsanleitung eine Lösung finden, oder unter „VII.“ unseren Kunden-Support kontaktieren.



7. Konfiguration
Ist die Maus betriebsbereit, lässt sich oftmals die Auflösung/Geschwindigkeit noch weiter optimieren. Aufgrund der vielen verschiedenen Maus-Chipsätze und etlicher unterschiedlicher Steuerungs-Engines der Spiele, gibt es hierfür aber keine grundsätzliche Optimal-Einstellung.

Die persönliche, optimale Auflösung/Geschwindigkeit lässt sich unter Anpassung folgender 4 Parameter finden:

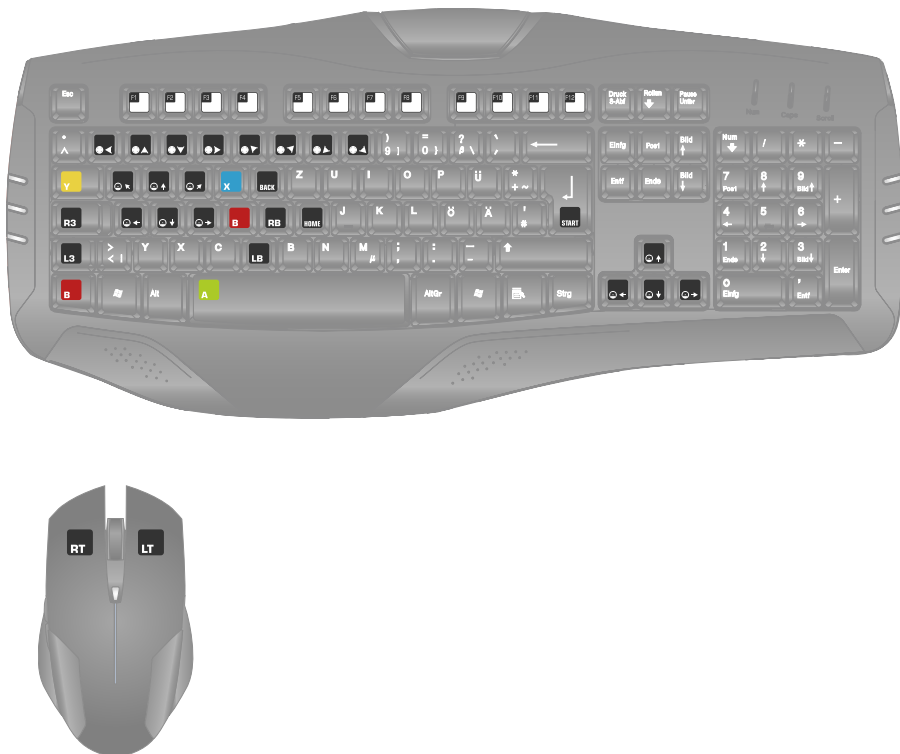
- Maus-Geschwindigkeit in den Optionen des jeweiligen Spiels (siehe Spiele-Bedienungsanleitung)
- DPI-Umschalter an der Maus selbst (vorhanden bei den meisten Maus-Modellen)
- Geschwindigkeits-Einstellung am Speedshot (Details in Bedienungsanleitung unter „IV. Punkt 2“)
- Totzonen-Einstellung am Speedshot (Details in Bedienungsanleitung unter „IV. Punkt 3“)

Der Speedshot-Konverter gibt aufgrund der vielen unterschiedlichen Spiele-Engines auf Konsolen zwar keine völlig identische Steuerung wie an einem Gaming-PC wieder, durch optimale Einstellung und gutes Equipment (siehe beigelegte Kompatibilitätsliste) ist aber ein weitaus präziseres und schnelleres Zielen & Umsehen als mit Controllern möglich. Hama Gaming übernimmt daher keine Gewähr für eventuelle Wettbewerbsverzerrungen im Gebrauch von Online-Modi.

III. Allgemeine Belegungen (Tasten- & Optimierungs-Einstellungen)

Werks-Einstellung

Die Tastatur und Maus besitzt folgende Werks-Einstellung:



Hinweis

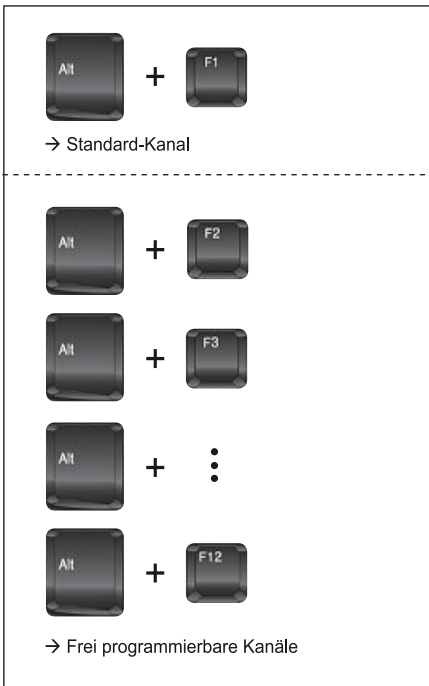
- Beachten Sie, daß unter Umständen elektromagnetische Einflüsse oder elektrostatische Entladungen Störungen verursachen können.
- Stecken Sie das Produkt ab, warten Sie einige Sekunden und stecken Sie das Produkt wieder ein, wenn eine Störung vorliegt oder das Produkt nicht mehr reagiert.

Tasten programmieren (für erfahrene User):

1. Freien Belegungs-Kanal wählen

Die F-Tasten (F1-F12) entsprechen verschiedenen Tastenbelegungs-Kanälen. Werksmäßig ist die Tastatur auf den Kanal „F1“ eingestellt, welcher als einziger Kanal fix voreingestellt ist (nicht programmierbar). Um die Tasten individuell zu belegen, können Sie zwischen einem der 11 frei belegbaren Kanäle (F2-F12) wählen. Es sind dadurch insgesamt 11 unterschiedliche Konfigurations-Profile gleichzeitig speicherbar.

Schalten Sie zu den Kanälen indem Sie „Alt“ und die jeweilige F-Taste zusammen antippen:



2. Tasten-Belegung ändern

(nur in den frei programmierbaren Kanälen 2-12 möglich)

- 2.1 Halten Sie „Esc“ bis zu Punkt 2.4 gedrückt
- 2.2 Tippen Sie die Taste, die vom Standard-Layout umbelegt werden soll, kurz an (die LED „P“ am Konverter leuchtet nun auf)

Info:

- Egal wie viel Sie umprogrammieren, während des Programmierens befinden sich alle Funktionen in allen Kanälen immer auf der Werkseinstellung (siehe Abbildung der Werkseinstellung).
- Die Zuweisung der Funktionen funktioniert auf allen Standard-Tasten der Tastatur (nicht aber Makro-, Multimedia, F-Tasten oder ESC) und auf den Standard-Tasten der Maus (linke, rechte, mittlere Maustaste und die Vorwärts- und Rückwärts-Taste seitlich an der Maus)

2.3 Drücken Sie die Ziel-Taste

2.4 Lassen Sie „Esc“ nun los. Die Taste ist nun neu zugewiesen.

IV. Maus-Einstellungen

1. Umkehren der Maus-Bewegungen in der Y-Achse:



→ Umgekehrte Y-Achse



→ Umkehrung der Y-Achse aufheben

2. Anpassen der Maus-Geschwindigkeit

Umso höher der Geschwindigkeits-Level an der Tastatur eingestellt ist, desto höher muss der Konverter die Bewegungen emulieren. Da dadurch, umso höher der Level eingestellt wird, leichte Abweichungen an den Bewegungen entstehen können, wird empfohlen erst die Maus-Geschwindigkeit auf das Maximum zu erhöhen, bevor die Geschwindigkeit „höher adaptiert“ wird.



→ Niedrigste Geschwindigkeit
(Sehr hohe Genauigkeit)



→ Zwischenschritte für die Geschwindigkeits-Einstellung



→ Höchste Geschwindigkeit
(niedrigere Genauigkeit)

Bei der Werks-Einstellung ist der Geschwindigkeits-Level auf Stufe 6 eingestellt, welche sich optimal für Shooter-Spiele eignet.

3. Einstellen der Tot-Zone (für erfahrene User)

Die Tot-Zone sagt aus ab welcher Bewegungs-Geschwindigkeit ein Bewegungs-Befehl in das Spiel umgesetzt wird. Alle Bewegungen die unterhalb der eingestellten Tot-Zone stattfinden, werden nicht ins Spiel übertragen. Falls Sie die Genauigkeit Ihrer Maus optimieren wollen, können Sie zwischen folgenden Optionen wählen:



→ minimale Tot-Zone
(geeignet für hochauflösende Mäuse)



→ Zwischenschritte für die Einstellung der Tot-Zone



→ maximale Tot-Zone (optimal für Mäuse mit sehr niedriger Auflösung)

Bei der Werks-Einstellung ist der Geschwindigkeits-Level auf Stufe 5 eingestellt.

4. Zuweisung der Mausbewegung

In der Werks-Einstellung entspricht die Mausbewegung dem rechten Analog-Stick. Wollen Sie den linken Analog-Stick für die Maus-Steuerung verwenden, wechseln Sie den Modi über folgende Tastenkombination:



→ Mausbewegungen entsprechen dem rechten Control-Stick (Standard-Einstellung)



→ Mausbewegungen entsprechen dem linken Control-Stick

V. Zusatzfunktionen

1. Turbo-Feuer

Die Turbo-Feuer-Funktion simuliert einen schnellen, wiederholten Tastendruck, während eine Taste gedrückt gehalten wird (z.B. zum schnellen Schießen mit Handfeuer-Waffen / zum schnellen Springen um auszuweichen). Aktiviert wird diese Funktion über folgende Tastenkombination:



+ „zu belegende Taste“

→ Turbo-Feuer aktivieren



+ „belegte Taste“

→ Turbo-Feuer deaktivieren

2. Auto-Feuer

Die Auto-Feuer-Funktion simuliert einen schnellen, wiederholten Tastendruck, ohne dass die Taste gedrückt werden muss. Sobald über die Tasten-Kombination eine Taste „Auto-Feuer“ zugewiesen bekam, wird der Tastendruck solange in schnellen Abständen simuliert, bis die jeweilige Tastenkombination zum deaktivieren gedrückt wird.



+ „zu belegende Taste“

→ Auto-Feuer Aktivieren



+ „belegte Taste“

→ Auto-Feuer Deaktivieren

3. Dauer-Feuer

Die Dauer-Feuer-Funktion simuliert einen konstant gedrückt gehaltenen Tastendruck, während die Taste nur angetippt werden muss. So kann beispielsweise die Spielfigur mit nur einem kurzen Tastendruck die komplette Spiel-Welt durchstreifen.



+ „zu belegende Taste“

→ Dauer-Feuer aktivieren

„belegte Taste“ erneut drücken

→ Dauer-Feuer bis zum nächsten Drücken der Taste deaktivieren



+ „belegte Taste“

→ Dauer-Feuer auf der Taste wieder komplett deaktivieren

4. Add-On für Kreismenüs

Bei vielen Spielen (z.B. Mass Effect, Red Dead Redemption, Deus Ex) funktioniert die Menü-Führung auf Konsolen über kreisförmige Menüs. Die Bedienung mit Tastatur und Maus fällt hier in der Regel schwer. Mit dem Kreismenü-Add-On wird es nun aber möglich eine automatisch rotierende Tasten-Simulation zu starten. Hierfür muss lediglich eine Taste gedrückt gehalten werden, während Sie sich in einem Kreismenü befinden:

Wenn das Kreismenü mit dem **linken Stick** bedient wird (abhängig vom Spiel):



→ Bewegt den Cursor gegen den Uhrzeigersinn durch das Kreismenü



→ Bewegt den Cursor im Uhrzeigersinn durch das Kreismenü

Wenn das Kreismenü mit dem **rechten Stick** bedient wird (abhängig vom Spiel):



→ Bewegt den Cursor gegen den Uhrzeigersinn durch das Kreismenü



→ Bewegt den Cursor im Uhrzeigersinn durch das Kreismenü

VI. Fehler-Beseitigung

Bei Schwierigkeiten mit dem Konverter können Sie wie folgt vorgehen:

1. Auf dem Hama-Gaming Youtube-Channel nach einer Lösung suchen

Gehen Sie auf www.youtube.de und suchen Sie nach den folgenden Schlagwörtern, um Tutorials zur Benutzung des Adapters zu finden: „Hama Gaming Speedshot Konverter“. Hier finden Sie ausführliche Anleitungen zur optimalen Einstellung Ihres Adapters, sowie Tipps zur hilfreichen Anwendung der Zusatzfunktionen.

2. Auf Werks-Einstellungen zurücksetzen

Alle Einstellungen (auch Tastenbelegungen) werden in allen Kanälen gelöscht und der Ursprungs-Zustand wiederhergestellt:



Wichtig!

Warten Sie nach dem Zurücksetzen mindestens 10 Sekunden bis alle Daten zurückgesetzt wurden. Ein vorzeitiges Entfernen des Adapters von der Konsole kann zu Fehlfunktionen führen.

3. Die Software aktualisieren

- 3.1 Gehen Sie auf www.hama.de
- 3.2 Geben Sie die Artikelnummer 115510 in das Suchfeld ein.
- 3.3 Klicken Sie auf den Artikel. Wird dieser nicht angezeigt, klicken Sie auf „Treiber“, bzw. auf „Downloads“.
- 3.4 Laden Sie den Treiber herunter und installieren Sie diese wie folgt auf Ihrem Speedshot-Konverter:

4. Installationshinweise Treiber-Update

- 4.1 Doppelklicken Sie auf den Treiber, lassen Sie das aufgehende Treiber-Fenster im Vordergrund geöffnet.
- 4.2 Halten Sie die mittige Home-Taste am Konverter gedrückt.
- 4.3 Schließen Sie den Konverter an eine direkte USB-Schnittstelle Ihres PC's an, halten Sie während dieses Vorgangs die Home-Taste weiterhin gedrückt.
- 4.4 Sobald Sie unter „Device“ im Treiber-Fenster darauf hingewiesen werden, dass der Adapter erkannt wurde, können Sie die Home-Taste“ loslassen.
- 4.5 Wählen Sie „UPGRADE“
- 4.6 Trennen Sie die Verbindung erst, wenn Sie auf den erfolgreichen Aktualisierungs-Vorgang hingewiesen werden.

VII. Support- und Kontakt

Informationen bei defekten Produkten

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Support Hotline – Hama Produktberatung

(Deutsch / Englisch):

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

VIII. Sicherheitshinweise

1. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

Inhaltsverzeichnis

I. Introduction	10
II. Quick start	10
Keyboard	10
Mouse	10
Controller	10
III. General assignment	11
Factory setting	11
Key programming	12
1. Select an available configuration profile	12
2. Changing key configuration	12
IV. Mouse settings	13
1. Inverting the mouse movement on the Y-axis	13
2. Adjusting mouse speed	13
3. Setting the dead-zone (for experienced users)	13
4. Assigning mouse movement	13
V. Additional functions	14
1. Rapid-fire function	14
2. Auto-fire function	14
3. Constant-fire function	14
4. Add-On for circular menus	14
VI. Troubleshooting	15
1. Reset to factory settings	15
2. Update the software	15
3. Driver update installation instructions	15
VII. Support and contact	15
VIII. Safety instructions	15

I. Introduction

We want to say thank you for choosing the Speedshot Lite Converter and congratulate you on your decision. We are sure that our product will provide you with a great deal of gaming pleasure for years to come. These instructions contain valuable information about operating and configuring the converter. Please keep this manual in a safe place for future reference.

II. Quick start

1. Connect your mouse and keyboard only to one of the both front USB bushings. The USB bushing on the side is only for use with a licensed Xbox360 controller.

Keyboard

- with USB connection
- wired
- without macro- or hub function
- without mouse function

Mouse

- with USB connection
 - wired
 - very high dpi resolution
2. Connect your wired, cabled controller with the USB bushing on the side of the converter. Please consider that only the USB bushing on the side can be used for connecting your controllers.

Controller

- wired
 - licensed by Microsoft
3. Connect your headset for Xbox 360 in the usual manner by plugging it into the corresponding port on your controller.
 4. Connect the converter to an available USB port on your console and turn the console on.
 5. Pay attention to the Player LEDs (1-4). The converter will connect to next available channel on the Xbox 360. If you want to play as Player 1, switch the other controllers off and repeat the procedure so that the Player 1 LED lights up.

6. The LEDs "M" (for mouse) and "K" (for keyboard) on the converter let you see if the mouse and keyboard have been correctly recognised. If the LEDs are not lit up as in the image below, try connecting the converter again or try, if possible, to connect a different keyboard or mouse. If you have problems, you can either consult Section VI of the operating instructions or contact our Customer Support team (contact details in Section VII).



7. Configuration
Once the mouse is ready for use, the resolution and speed can often be further optimised. The large number of different mouse chip sets and control engines for games means that there is no single optimal setting.

You can set your own personalized, optimal resolution/speed by adjusting the following 4 parameters:

- Mouse speed in the Options menu of the individual game (see the operating instructions for the game)
- DPI switch on the mouse (available as a feature on most mouse models)
- Speed settings on the Speedshot (details can be found in the operating instructions under "IV. Item 2")
- Dead zone settings on the Speedshot (details can be found in the operating instructions under "IV. Item 3")

Due to the number of different game engines on consoles, the Speedshot converter does not provide the exact same control as a Gaming PC, however by adjusting it optimally and using good equipment (see the included list of compatible equipment), it's possible to aim and look around much more precisely and quickly than with a controller. Hama Gaming is not liable for any unfair competitive advantages that result when used in Online mode.

III. General assignment (key- & optimisation settings)

Factory setting

The keyboard and mouse have the following factory setting:



Note

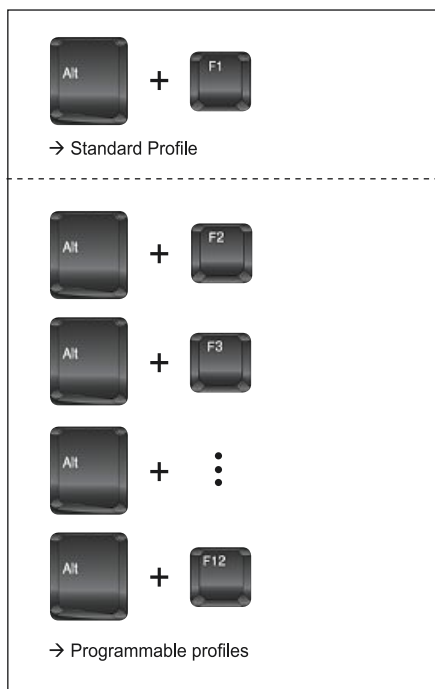
- Under certain circumstances, electromagnetic influences or electrostatic discharge can cause interference.
- If there is interference or the product no longer responds, unplug the product, wait a few seconds and then plug it in again.

Key programming (for experienced users):

1. Select an available configuration profile

The function keys (F1-F12) allow you to save various key configuration profiles. The factory setting of the keyboard is automatically set to F1, which is the only profile that is pre-assigned and can not be changed. To assign the keys individually, select one of the 11 configuration profiles available (F2-F12). Up to 11 different configuration profiles can be saved at any given time.

To switch to one these profiles, type "Alt" and the respective function key together:



2. Changing key configuration

(only possible for programmable profiles 2-12)

- 2.1 Press and hold the "Esc" key until you get to Section 2.4 in these instructions
- 2.2 Tap the key whose standard layout should be reassigned lightly and briefly (the LED "P" on the converter should light up)

Info:

- No matter how much you reprogram, during the programming, all functions in all channels are always on factory setting (see illustration of the factory setting).
- The assignment of the functions works on all standard keys of the keyboard (but not macro, multimedia, F-keys or ESC) and on standard buttons of the mouse (left, right, middle and the "Back" and "Forward" buttons, which are mostly found on side of the mouse).

- 2.3 Press the desired target key
- 2.4 Now release the "Esc" key. The key is now re-assigned.

IV. Mouse settings

1. Inverting the mouse movement on the Y-axis



→ Inverted Y-axis



→ Deactivates inverted Y-axis

2. Adjusting mouse speed

The higher the speed is set on the keyboard, the quicker the converter needs to emulate the movements. Due to the fact that the movement can be slightly distorted the higher the level is set, we recommend that you first raise the mouse speed as high as it can go before the speed is 'adapted' even higher.



→ Lowest speed (very high precision)



→ Intermediate speed settings



→ High speed (reduced precision)

The factory-setting speed level is set to 6, which is ideal for first-person shooter games.

3. Setting the dead-zone (for experienced users)

The dead-zone determines the speed at which a movement command is registered in the game. All mouse movements that happen under the dead-zone are not recognised in the game. If you would like to optimise the precision of your mouse, you can choose from the following options:



→ Minimum dead-zone (suitable for high-resolution mouse devices)



→ Intermediate dead-zone settings



→ Maximum dead-zone (ideal for very low-resolution mouse devices)

The factory-setting speed level is set to 5.

4. Assigning mouse movement

The factory setting assigns the mouse movement to the right analogue stick. If you want to use the left analogue stick to control the mouse, you can switch the modes using the following key combination:



→ Mouse movements are assigned to the right analogue stick (standard setting)



→ Mouse movements are assigned to the left analogue stick

V. Additional functions

1. Rapid-fire function

The rapid-fire function simulates a quick, repeated keystroke while a key is being held (for example, to rapidly fire a handgun or to jump quickly to dodge something) Use the following shortcut keys to activate this function:



+ „target key“

→ Rapid-fire function is activated



+ „target key“

→ Rapid-fire is deactivated

2. Auto-fire function

The auto-fire function simulates a quick, repeated keystroke without having to press the key. Once auto-fire is activated using the key combination, the quick repetition of the keystroke will be simulated until the respective key combination deactivates the function.



+ “target key”

→ Auto-fire function is activated



+ “target key”

→ Auto-fire is deactivated

3. Constant-fire function

The Constant-fire function simulates a constant pressing of a button, even though you only tip on the button shortly. For instance, your game character can walk through the entire game world, by pressing only one button shortly.



+ “target key”

→ Activating Constant-fire

Pressing “Target Key” again

→ Deactivates the Constant-fire until the button is pressed again



+ “target key”

→ Deactivates Constant-fire at this button completely

4. Add-On for circular menus

In many console games (e.g. Mass Effect, Red Dead Redemption, Deus Ex) the gaming menus work on base of circular menus. Using these circular menus with a keyboard and mouse, is often a tricky issue. With the pre-installed Add-On it is possible though, to start a control stick rotation in circular menus by only keeping one button pressed.

If the games circular menu is controlled with the **left stick**:



→ Moving the cursor anticlockwise through the circular menu



→ Moving the cursor clockwise through the circular menu

If the games circular menu is controlled with the **right stick**:



→ Moving the cursor anticlockwise through the circular menu



→ Moving the cursor clockwise through the circular menu

VI. Troubleshooting

If you are having problems with the converter, you have the following options:

1. Reset to factory settings

All settings (including key configuration) will be deleted from all profiles and the original settings will be restored:



Important!

Wait at least 10 seconds after resetting to be sure that all of the data has been reset. Disconnecting the adapter too soon may lead to malfunctions.

2. Update the software

- 2.1 Go to www.hama.co.uk.
- 2.2 Enter the item number 00115510 in the search field.
- 2.3 Click on the item. If you don't see the item, click "Downloads" to open the Downloads tab and then click "Drivers".
- 2.4 Download the driver and install it on your Speed-hot converter as follows:

3. Driver update installation instructions

- 3.1 Double click on the driver and leave the driver window open on your screen.
- 3.2 Press and hold the Home button in the middle of the converter.
- 3.3 Connect the converter directly to a USB interface on your PC, still holding the Home button the entire time.
- 3.4 As soon as the driver window indicates under "Device" that the adapter has been recognised, you may release the Home button.
- 3.5 Select "UPGRADE".
- 3.6 Do not disconnect the device until you are informed that the update was completed successfully.

VII. Support and contact

Information in case products are defective

If you have any product claims please contact your retailer or Hama Customer Support.

Customer Hotline – Hama Customer Support
(German / English):
Phone: +49 9091 / 502-115
Fax +49 9091 / 502-272
Email: produktberatung@hama.de

VIII. Safety instructions

1. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified technicians.
2. Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

Inhaltsverzeichnis

I. Présentation	17
II. Démarrage rapide	17
Clavier	17
Souris	17
Contrôleur	17
III. Affectations des touches	18
Réglage d'usine	18
Programmation des touches	19
1. Sélection du canal d'affectation disponible	19
2. Modification de l'affectation des touches	19
IV. Réglages de la souris	20
1. Inverser les mouvements de la souris dans l'axe Y	20
2. Adaptation de la vitesse de la souris	20
3. Réglage de la zone de la mort (pour les utilisateurs expérimentés)	20
4. Affectation du mouvement de la souris	20
V. Fonctions complémentaires	21
1. Incendie Turbo	21
2. Incendie Auto	21
3. Fonction „Tir permanent”	21
4. Complément pour les menus circulaires	21
VI. Dépannage	22
1. Réinitialisation aux réglages d'usine	22
2. Actualisation du logiciel	22
3. Remarques sur l'installation de la mise à jour du pilote	22
VII. Informations sur le support et le contact	22
VIII. Mesures de sécurité	22

I. Présentation

Nous nous réjouissons et vous félicitons d'avoir choisi le convertisseur Speedshot. Nous sommes convaincus que notre article vous satisfera pendant les nombreuses années à venir. Cette courte notice contient des remarques importantes sur l'utilisation et la configuration du convertisseur. Veuillez la conserver dans un endroit sûr pour pouvoir la consulter à tout moment.

II. Démarrage rapide

1. Branchez votre souris et clavier uniquement à l'une des deux interfaces USB situées sur la face. L'interface USB située sur le côté est uniquement conçue pour le branchement de la manette Xbox360 licenciée.

Clavier

- avec interface USB
- filaire
- sans la fonction Macro/Hub
- sans la fonction souris

Souris

- avec interface USB
- filaire
- résolution DPI très élevée

2. Branchez maintenant votre manette Xbox360 licenciée et câblée à l'interface USB latérale du convertisseur. Veuillez faire attention au fait que seulement cette interface USB peut être utilisée pour le branchement de la manette.

Contrôleur

- câblé
- licencié par Microsoft

3. Branchez vos micro-casques pour Xbox360 comme d'habitude, à l'interface de votre contrôleur prévue à cet effet.
4. Branchez le convertisseur à une interface USB disponible de votre console et allumez-le.
5. Veuillez tenir compte des LED-joueurs (1-4). A la console Xbox360, le convertisseur se connecte toujours avec le prochain canal disponible. Si vous voulez jouer comme joueur 1, éteignez l'autre contrôleur et réitérez le procédé jusqu'à ce que la première LED-joueur s'allume.

6. A la LED-Convertisseur „M“ (pour la souris) et „K“ (pour le clavier) vous pouvez constater si votre souris et votre clavier ont bien été détectés. Si les LED ne sont pas allumées comme sur l'illustration ci-dessous, veuillez relier de nouveau le convertisseur ou essayez, si possible, un autre clavier/une autre souris. En cas de problèmes, vous trouverez une solution dans le chapitre „VI.“ du mode d'emploi ou vous pourrez contacter notre service clientèle comme il est décrit dans le chapitre „VII.“



7. Configuration

Dès que votre souris est prête à l'emploi, vous pouvez généralement en optimiser la résolution et la vitesse. En raison des différents types de chipsets de souris et des différents types de moteurs de commande de jeux, aucun paramétrage par défaut n'a été effectué.

Vous pouvez adapter les réglages de résolution et de vitesse à l'aide des paramètres suivants :

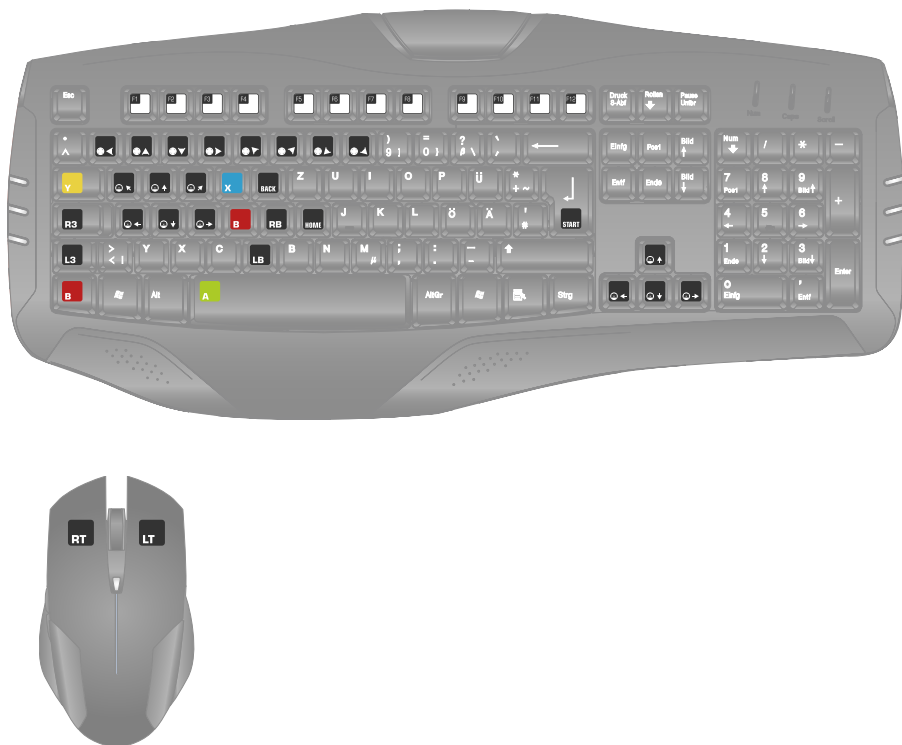
- Vitesse de la souris en fonction des options du jeu concerné (voir les instructions du jeu)
- Commutateur dpi sur la souris (disponible sur la plupart des souris)
- Réglage de la vitesse sur le convertisseur Speedshot (informations dans les instructions « chap. IV, point 22 »)
- Réglage des zones mortes sur Speedshot (informations dans les instructions « chap. IV, point 3 »)

En raison des différents types de moteurs de commande de jeux de console, le convertisseur Speedshot ne fournit pas une commande identique à celle d'un ordinateur Gaming ; un bon réglage ainsi qu'un équipement de qualité (voir la liste d'appareils compatibles ci-jointe) permet toutefois d'obtenir une meilleure précision de tir et une meilleure vue d'ensemble que celles obtenues à l'aide de contrôleurs. La société Hama exclut donc toute responsabilité concernant d'éventuelles distorsions de concurrence lors de l'utilisation des modes en ligne.

III. Affectations des touches (standard & réglages d'optimisation)

Réglage d'usine

Le clavier et la souris possèdent le réglage d'usine suivant :



Remarque

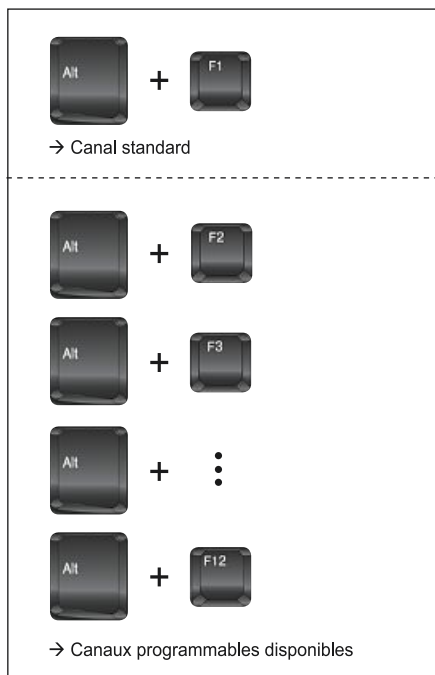
- Veuillez noter que, dans certaines conditions, des interférences électromagnétiques ou des décharges électrostatiques sont susceptibles de provoquer des parasites.
- Retirez le produit, patientez quelques secondes, puis réinsérez-le en cas de problème ou dans le cas où le produit ne réagit plus.

Programmation des touches (pour les utilisateurs expérimentés) :

1. Sélection du canal d'affectation disponible

Les touches F (F1-F12) correspondent à différents canaux-affectations des touches. A la sortie d'usine, le clavier est réglé sur le canal „F1“ qui est le seul canal à être réglé d'une manière fixe (pas programmable). Pour affecter individuellement les touches, vous pouvez sélectionner un des 11 canaux disponibles pour l'affectation (F2-F12). En tout, 11 profils de configuration différents peuvent être mémorisés en même temps.

Accédez aux canaux en appuyant simultanément sur „Alt“ et la touche F correspondante :



2. Modification de l'affectation des touches

(uniquement possible dans les canaux 2-12 programmables et disponibles)

- 2.1 Maintenez la touche „Esc“ appuyée jusqu'au point 2.4.
- 2.2 Pressez légèrement et brièvement la touche dont le layout standard doit être modifié (la LED „P“ au convertisseur est maintenant allumée)

Info:

- Peu importe combien vous reprogrammez, durant la programmation, toutes les fonctions se trouvent toujours en état de réglages d'usine (voir illustration sur les réglages d'usine) et cela dans tous les canaux.
- L'assignation des fonctions fonctionne sur toutes les touches standard du clavier (mais pas sur les touches macro, multimédia, F ou ESC) et sur les boutons standard de la souris (gauche, droit, centre et les boutons „Retour“ et „Avance“, souvent présents sur le côté de la souris).

- 2.3 Appuyez sur la touche Destination.
- 2.4 Lâchez à présent la touche „Esc“. La touche est à présent de nouveau affectée.

IV. Réglages de la souris

1. Inverser les mouvements de la souris dans l'axe Y :



→ Axe Y inversé



→ Supprimer l'inversement de l'axe Y

2. Adaptation de la vitesse de la souris

Plus le niveau de vitesse au clavier est élevé, plus le convertisseur doit émuler les mouvements. Etant donné que plus le niveau réglé est élevé, plus il y a des chances qu'il y ait quelques variations dans les mouvements, il est d'abord conseillé d'augmenter la vitesse de la souris au maximum avant que la vitesse soit réglée „très élevée“



→ Vitesse la plus basse (très grande précision)



→ Etapes intermédiaires pour le réglage de la vitesse



→ Vitesse la plus élevée (précision moins bonne)

Au réglage d'usine, la vitesse est réglée au niveau 6, ce qui convient parfaitement aux joueurs Shooter.

3. Réglage de la zone de la mort (pour les utilisateurs expérimentés)

La zone de la mort indique à partir de quelle vitesse de déplacement une commande de mouvement sera convertie dans le jeu. Tous les déplacements se trouvant au-dessous de la zone de la mort réglée ne sont pas transférés dans le jeu. Au cas où vous souhaitez optimiser l'exactitude de votre souris, vous pouvez sélectionner entre les options suivantes :



→ Zone de la mort minimale (convient pour les souris à haute résolution)



→ Etapes intermédiaires pour le réglage de la zone de la mort



→ Zone de la mort maximale (idéale pour les souris ayant une résolution très basse)

A la sortie d'usine, la vitesse est réglée au niveau 5.

4. Affectation du mouvement de la souris

Au réglage d'usine, le mouvement de la souris correspond au stick analogique droit. Si vous souhaitez utiliser le stick analogique gauche pour la commande de la souris, modifiez le mode avec les combinaisons de touches suivantes :



→ Les mouvements de la souris correspondent au levier de direction droit (réglage standard)



→ Les mouvements de la souris correspondent au levier de direction gauche

V. Fonctions complémentaires

1. Incendie Turbo

La fonction Incendie Turbo simule une pression de touche rapide et répétée pendant qu'une touche est maintenue appuyée (par ex. pour tirer rapidement avec les armes à feu / pour sauter rapidement afin de s'effacer). Cette fonction est activée avec la combinaison des touches suivantes :



+ „Touche à affecter“

→ Activer la fonction Incendie Turbo



+ „Touche affectée“

→ Désactiver la fonction Incendie Turbo

2. Incendie Auto

La fonction Incendie Auto simule une pression de touche rapide et répétée, sans devoir appuyer sur la touche. Dès qu'une touche „Incendie Auto“ est affectée par la combinaison des touches, la pression de touches sera simulée dans un espace de temps rapide, jusqu'à ce que vous appuyiez sur la combinaison des touches pour désactiver.



+ „Touche à affecter“

→ Activer la fonction Incendie Auto



+ „Touche affectée“

→ Désactiver la fonction Incendie Auto

3. Fonction „Tir permanent“

La fonction „Tir permanent“ simule une pression permanente sur un bouton, ce qui permet de n'appuyer que brièvement sur celui-ci. Par exemple, votre personnage pourra se promener dans tout l'univers du jeu en appuyant simplement sur une seule touche brièvement.



+ Touche „Cible“

→ Activation du mode „Tir permanent“

Nouvelle pression sur la touche „Cible“

→ Désactive la fonction „Tir permanent“ jusqu'à ce que la touche soit pressée une nouvelle fois



+ Touche „Cible“

→ Désactive définitivement la fonction „Tir permanent“ de cette touche

4. Complément pour les menus circulaires

Dans de nombreux jeux (par exemple, Mass Effect, Red Dead, Rédemption, Deus Ex) les menus du jeu fonctionnent sur une base de menus circulaires. L'utilisation de ces menus circulaires avec un clavier et une souris, est souvent délicate. Avec ce complément pré-installé, il est possible de contrôler la rotation du menu en ne gardant qu'un simple touche enfoncée.

Si le menu circulaire est contrôlé par le „Stick“ gauche:



→ Fait bouger le curseur le le sens inverse des aiguilles d'une montre



→ Fait bouger le curseur le le sens des aiguilles d'une montre

Si le menu circulaire est contrôlé par le „Stick“ droit:



→ Fait bouger le curseur le le sens inverse des aiguilles d'une montre



→ Fait bouger le curseur le le sens des aiguilles d'une montre

VI. Dépannage

En cas de difficultés avec le convertisseur, vous pouvez procéder comme suit :

1. Réinitialisation aux réglages d'usine

Tous les réglages (également les affectations des touches) sont supprimés dans tous les canaux et restaurés aux réglages d'origine :



Important!

Après la réinitialisation, veuillez attendre au moins 10 secondes jusqu'à ce que toutes les données soient restaurées. Le fait de séparer trop tôt l'adaptateur de la console peut conduire à des dysfonctionnements.

2. Actualisation du logiciel :

- 2.1 Allez dans www.hama.de
- 2.2 Entrez la référence 00115510 dans le champ de recherche.
- 2.3 Cliquez sur l'article. Si celui-ci ne s'affiche pas, cliquez sur „Pilote“ ou sur „Téléchargements“.
- 2.4 Téléchargez le pilote et installez celui-ci comme il est décrit dans votre convertisseur Speedshot :

3. Remarques sur l'installation de la mise à jour du pilote

- 3.1 Double-cliquez sur le pilote, laissez la fenêtre du pilote ouverte au premier plan.
- 3.2 Maintenez appuyée la touche Home du milieu du convertisseur.
- 3.3 Raccordez le convertisseur à une interface USB directe de votre micro-ordinateur et continuez à appuyer sur la touche Home pendant ce procédé.
- 3.4 Dès qu'il est indiqué que l'adaptateur est détecté dans „Device“, situé dans la fenêtre du pilote, vous pouvez lâcher la touche „Home“.
- 3.5 Sélectionnez „UPGRADE“
- 3.6 Séparez la connexion uniquement lorsque vous recevrez une information selon laquelle le procédé d'actualisation a été concluant.

VII. Informations sur le support et le contact

En cas de produits défectueux

En cas de réclamations sur le produit, veuillez vous adresser à votre commerçant ou au service de conseil des produits de Hama.

Support Hotline – Conseil des produits Hama
(Allemand / Anglais) :

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail : produktberatung@hama.de

VIII. Mesures de sécurité

1. N'essayez pas d'entretenir ou de réparer l'appareil vous-même. Adressez-vous pour cela à un personnel spécialisé.
2. Ne procédez à aucune modification de l'appareil. Dans le cas contraire, vous perdrez les droits de garantie.

Оглавление

I. Введение	24
II. Быстрый пуск	24
Клавиатура	24
Манипулятор-мышь	24
Контроллер	24
III. Настройки и оптимизация кнопок	25
Заводские настройки	25
1. Выбор свободного канала	26
2. Настройка распределения кнопок	26
IV. Настройки мыши	27
1. Зеркальные движения мыши по оси Y:	27
2. Регулировка скорости мыши	27
3. Настройка мертвой зоны (для опытных пользователей)	27
4. Настройка движений мыши	27
V. Дополнительные функции	28
1. Кнопка „турбо-очередь“	28
2. Кнопка „авто-очередь“	28
3. Функция „длительное нажатие“	28
4. Дополнение для кругового меню	28
VI. Поиск и устранение неисправностей	29
1. Методы устранения неисправностей смотрите на канале Youtubeкомпании Nama Gaming	29
2. Восстановление настроек по умолчанию	29
3. Обновление программы ПЗУ	29
4. Инструкция по обновлению драйверов	29
VII. Отдел техобслуживания	29
VIII. Техника безопасности	29

I. Введение

Благодарим за покупку конвертера Speedshot Lite. Настоящее изделие рассчитано на долгий срок службы. Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с настоящим руководством по работе и настройке устройства. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

II. Быстрый пуск

1. Подключите мышь и клавиатуру к USB-разъемам, расположенным на передней панели конвертера. Боковые разъемы предназначены исключительно для контроллеров Xbox 360.

Клавиатура

- разъем USB
- кабельное соединение
- без функции узла
- без мыши

Манипулятор-мышь

- разъем USB
- кабельное соединение
- высокое разрешение

2. Подключите Xbox 360 к разъемам USB на боковой панели конвертера. Для контроллеров предназначены только боковые разъемы USB.

Контроллер

- кабельное соединение
- лицензия Microsoft

3. Подключите гарнитуру к соответствующему разъему Xbox360.
4. Подключите конвертер к свободному USB-разъему консоли. Включите консоль.
5. Следите за лампами индикации номера игрока (1-4). Конвертер установит соединение с Xbox 360 по следующему свободному каналу. Если требуется играть от имени игрока 1, выключите другой контроллер и повторите операцию соединения так, чтобы загорелась лампа первого игрока.

6. Установка соединения сигнализируется лампами „М“ (мышь) и „К“ (клавиатура). Если лампы не горят так, как показано на рисунке, подключите конвертер заново или, по возможности, используйте другую клавиатуру и мышь. Порядок поиска и устранения неисправностей смотрите в пункте 4. Адреса и телефоны сервисной службы смотрите в пункте 7.



7. Настройка
После подключения мыши можно дополнительно оптимизировать разрешение и скорость опроса. Вследствие большого количества технологических решений и систем управления игр общие оптимальные настройки порекомендовать невозможно.

Настройка разрешения и скорости мыши производится следующими 4 параметрами:

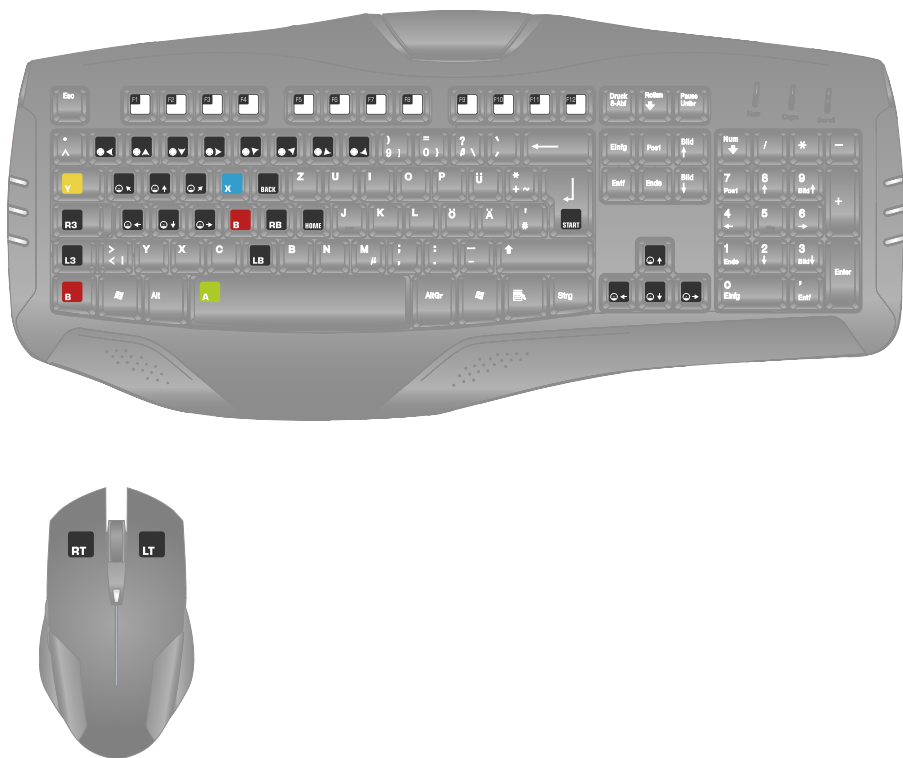
- Скорость мыши в настройках игры (см. инструкцию игры)
- Переключатель разрешения на мыши (в наличии почти на всех моделях манипуляторов)
- Настройки скорости в программе Speedshot (см. раздел IV пункт 2).
- Настройки мертвых зон в программе Speedshot (см. раздел IV пункт 3).

Вследствие большого количества различных технологий игр конвертер Speedshot не может обеспечить полностью идентичное управление, как на игровом ПК. Однако при нахождении оптимальных настроек и хорошем оборудовании (см. список совместимых устройств) можно добиться более точного управления, чем на контроллерах. Компания Nama Gaming не несет ответственность за возможные несоответствия, связанные с особенностями конкурентной борьбы.

III. Настройки и оптимизация кнопок

Заводские настройки

Заводские настройки клавиатуры и мыши:



Примечание!

- Электромагнитные излучения и разряд статического электричества могут вызывать помехи.
- При наличии помех или сбоев отключите изделие, подождите несколько секунд и снова подключите.

Программирование кнопок (для опытных пользователей):

1. Выбор свободного канала

F-кнопки (F1-F12) соответствуют различным каналам. По умолчанию клавиатура работает на канале F1. Это единственный фиксированный канал, который не программируется. Для индивидуального распределения кнопок предназначены остальные 11 каналов (F2-F12). Таким образом, можно сохранить 11 различных профилей конфигурации.

Чтобы переключиться на каналы, нажмите Alt и требуемую кнопку F:



2. Настройка распределения кнопок

(только для программируемых каналов 2-12)

- 2.1 Нажмите и удерживайте кнопку ESC до начала выполнения пункта 2.4.
- 2.2 Нажмите кнопку, которую нужно перепрограммировать (на конвертере горит лампа „P“)

Примечание:

- Во время программирования все функции продолжают работать на каналах согласно заводской настройке (см. рисунок заводских настроек).
- Распределение команд функционирует на всех стандартных кнопках клавиатуры (кроме макро, мультимедиа, F-кнопок и ESC) и стандартных кнопках мыши (левая кнопка, правая кнопка, средняя кнопка, боковые кнопки „вперед-назад“).

- 2.3 Нажмите целевую кнопку.
- 2.4 Отпустите кнопку ESC. Программирование кнопки завершено.

IV. Настройки мыши

1. Зеркальное движения мыши по оси Y:



→ Перевернутое движение по оси Y



→ Стандартное движение по оси Y

2. Регулировка скорости мыши

Чем выше уровень скорости, установленный на клавиатуре, тем быстрее конвертер реализует движения. Так как при высоком уровне могут возникнуть небольшие отклонения движений, рекомендуется перед началом регулировки скорости сначала установить скорость мыши на максимум.



→ Самая медленная скорость
(очень высокая точность)



→ Промежуточные уровни скорости



→ Самая высокая скорость
(самая низкая точность)

На заводе устанавливается 6 уровень скорости, что является оптимальным для игр-«шутеров».

3. Настройка мертвой зоны (для опытных пользователей)

Мертвая зона определяет скорость движения, с которой начинает подаваться команда движения. Все движения, которые происходят внутри мертвой зоны, игнорируются. Настройки мертвой зоны:



→ минимальная мертвая зона
(подходит для манипуляторов с высоким разрешением)



→ Промежуточные настройки мертвой зоны



→ максимальная мертвая зона (оптимально для манипуляторов с низким разрешением)

На заводе устанавливается 5 уровень.

4. Настройка движений мыши

По умолчанию мышь эмулирует движение правостороннего аналогового джойстика. При необходимости переключить мышь на левосторонний аналоговый джойстик, выполните следующее:



→ движения мыши соответствуют правостороннему джойстику (заводская настройка)



→ движения мыши соответствуют левостороннему джойстику

V. Дополнительные функции

1. Кнопка „турбо-очередь“

При удержании кнопки в нажатом положении данная функция реализует быстрые повторные нажатия (например, для серии прыжков, стрельбы очередью). Включение функции:



+ „кнопка, на которую требуется назначить функцию“

→ Функция „турбо-очередь“ включена



+ „запрограммированная кнопка“

→ Функция „турбо-очередь“ выключена

2. Кнопка „авто-очередь“

Данная функция реализует быстрые повторные нажатия без необходимости удержания кнопки в нажатом положении. При нажатии на кнопку с включенной функцией „авто-очередь“ сигнал повторных нажатий будет подаваться до тех пор, пока не будет нажата отключающая комбинация кнопок.



+ „кнопка, на которую требуется назначить функцию“

→ Функция „авто-очередь“ включена



+ „запрограммированная кнопка“

→ Функция „авто-очередь“ выключена

3. Функция „длительное нажатие“

Данная функция реализует непрерывное нажатие без необходимости удержания кнопки в нажатом положении. Функция удобна, например, для включения движения персонажа по игровому миру без необходимости удержания кнопки движения.



+ „кнопка, на которую требуется назначить функцию“

→ Функция „длительное нажатие“ включена

Еще раз нажать „запрограммированную кнопку“

→ Функция отключена до следующего нажатия кнопки



+ „запрограммированная кнопка“

→ Функция отключена полностью

4. Дополнение для кругового меню

Многие игры (Mass Effect, Red Dead Redemption, Deus Ex и др.) поддерживают для консолей круговое меню. Как правило, управление с помощью клавиатуры и мыши в этом случае затруднено. С помощью данного дополнения реализовывается автоматически переключающиеся по кругу кнопки. Чтобы открыть круговое меню, требуется нажать и удерживать одну кнопку:

Навигация в меню осуществляется с помощью левостороннего джойстика (зависит от игры):



→ Курсор движется по пункту кругового меню против часовой стрелки



→ Курсор движется по пункту кругового меню по часовой стрелке

Навигация в меню осуществляется с помощью правостороннего джойстика (зависит от игры):



→ Курсор движется по пункту кругового меню против часовой стрелки



→ Курсор движется по пункту кругового меню по часовой стрелке

VI. Поиск и устранение неисправностей

Порядок устранения неисправностей:

1. Методы устранения неисправностей смотрите на канале Youtube компании Hama Gaming.

Откройте страницу www.youtube.de и выполните поиск по ключевым словам „Hama Gaming Speeds-hot Konverter“ На канале представлены инструкции по настройкам переходников, а также советы и рекомендации по дополнительным функциям.

2. Восстановление настроек по умолчанию

Пользовательские настройки можно отменить и восстановить заводские настройки по всем каналам.



Внимание!

Подав команду на восстановление заводских настроек, подождите 10 секунд, чтобы завершить операцию. Преждевременное отключение переходника от консоли может привести к функциональным сбоям.

3. Обновление программы ПЗУ

- 3.1 Откройте страницу www.hama.de
- 3.2 В поле поиска введите номер изделия 115510.
- 3.3 Выберите изделие. Если изделия нет в списке, нажмите „Драйверы“ или „Загрузка“.
- 3.4 Загрузите и установите драйверы в систему конвертера следующим образом:

4. Инструкция по обновлению драйверов

- 4.1 Дважды нажмите на значок драйверов. Откроется окно мастера установки.
- 4.2 На конвертере нажмите и удерживайте среднюю кнопку Home.
- 4.3 Подключите конвертер к USB-разъему ПК, продолжая удерживать кнопку Home.
- 4.4 Как только откроется окно, подтверждающее обнаружение переходника, отпустите кнопку Home.
- 4.5 Нажмите ОБНОВИТЬ.
- 4.6 Отключать соединение разрешается только по окончании процесса обновления.

VII. Отдел техобслуживания

Неисправные изделия

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Отдел продукции

Отдел технического обслуживания компании Hama (немецкий и английский языки)

Тел.: +49 (0) 9091 / 502-115

Факс: +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: produktberatung@hama.de

VIII. Техника безопасности

1. Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
2. Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.

(D) Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

(I) Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballaggio indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλολότητας που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν ορισμένοι οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innekassas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) Ympäristösuojelua koskeva ohje:



Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiiviy 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöäin päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kullloisenkin osavaliolla. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauskassa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zespanych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU alapján a szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:

Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek begyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzés az erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:

Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.

Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.

Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.

Recyklaci a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:

Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.

Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zúžitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/baterií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) Nota em Proteção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:

Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RU) Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoie de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj aduce aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz induceti o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfall. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlesteder eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

hama®

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany
www.hama.com